

Akta/acta

ORGANOA: Udalbatza
DEIALDIA: Lehenengoa
EGUNA: 2007.7.30
ORDUA: 20:00 - 20:30
LEKUA: Ziortza-Bolibarko
Udaletxeko Batzar Areto Nagusian.

ORGANO: Ayuntamiento Pleno
CONVOCATORIA: Primera
DIA: 30.7.2007
HORA: 20:00 - 20:30
LUGAR: Salón de Plenos del
Ayuntamiento de Ziortza-Bolibar.

BERTARATUAK:

Jose Salvador Azpiazu
Totorikaguena (EAJ/PNV)
Simon Mendibe Olabarria
(EAJ/PNV)
María Angeles Arriaga Etxebarria
(EAJ/PNV)
María Luisa Urkidi Aramburu
(EAJ/PNV)

ASISTENTES:

Jose Salvador Azpiazu Totorikaguena
(EAJ/PNV)
Simon Mendibe Olabarria (EAJ/PNV)
María Angeles Arriaga Etxebarria
(EAJ/PNV)
María Luisa Urkidi Aramburu
(EAJ/PNV)

IDAZKARI – KONTUHARTZAILEA:
Iratxe Rementería Otxandio

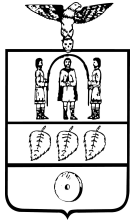
SECRETARIA - INTERVENTORA:
Iratxe Rementería Otxandio

Aztergaiak:

1. Aurreko akta onartzea.
2. 2006.ko kontu orokorra onartzea.
3. E1 eta E2 loteen eraikitze – baimena.
4. Baimenak.
5. Galdera – erantzunak.

Asuntos:

1. Aprobación del acta anterior.
2. Aprobación de la cuenta general del año 2006.
3. Licencia de los lotes E1 y E2.
4. Ruegos y preguntas.



1. AURREKO AKTA ONARTZEA.

Aurreko akta aho batez onartu da.

2. 2006.KO KONTU OROKORRA ONARTZEA.

Bizkaiko Lurralde Historikoko Toki Erakundeen Aurrekontuei buruzko abenduaren 2ko 10/2003 Foru Arauak, 62. artikuluan eta ondorengoetan hau dio:

“ Toki erakundeek, kontabilitate-ekitaldia amaitutakoan, Kontu orokorra egin behar dute; bertan ekonomiaren, finantzen, ondarearen eta aurrekontuaren arloetan egindako kudeaketen berri agertu behar dute. Osagai hauek izan behar ditu:

- a) Egoeraren balantzea.
- b) Galera eta irabazien kontua.
- c) Memoria; honek agtal hauek izan behar ditu:
 1. Finantzaketa- koadroa.
 2. Zorraren egoera.
 3. Informazio – eranskina; hemen aurrekontuaren likidazioa eta kontabilitate orokorra erlazioatu egin behar dira.
- d) Aurrekontuaren likidazioa.

Urteko orriek eranskin hauek izan behar dituzte:

1. Egiatzenaren balantzea.
2. Kreditu – aldaketen egoera – orria.
3. Baloreen egoeraren eta mugimenduen orria.

1. APROBACIÓN DEL ACTA ANTERIOR.

El acta de la sesión anterior se aprueba por unanimidad.

2. APROBACIÓN DE LA CUENTA GENERAL DEL AÑO 2.006.

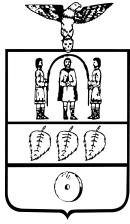
La Norma Foral 10/2003 de 2 de diciembre, reguladora de los presupuestos y de la contabilidad de las Entidades Locales del Territorio Histórico de Bizkaia en su artículo 62 y siguientes recoge lo siguiente:

“ Las Entidades Locales, a la terminación del ejercicio presupuestario, formarán la Cuenta General que pondrá de manifiesto la gestión realizada en los aspectos económico, financiero, patrimonial y presupuestario, y que estará integrada por :

- a) Balance de situación.
- b) Cuenta de pérdidas y ganancias.
- c) Memoria, que incluirá:
 1. Cuadro de financiación.
 2. El estado de la deuda.
 3. Un anexo informativo que relacione la liquidación del presupuesto con la contabilidad general.
- d) La liquidación del presupuesto.

Los anexos a los Estados Anuales serán:

1. Balance de Comprobación.
2. Estado de Modificaciones de Créditos.
3. Estado de situación y Movimientos de valores.



Toki erakundearen urtekoori eta kontuen berri hurrengo ekitaldiko apirilaren 30a baino lehen emango du udalburuak.

Udalburuak gertututako Kontu Orokorra maiatzaren 15a baino lehen jarri behar da toki erakunde kontuen batzorde bereziaren onespenerako.

Kontu Orokorra, aurreko idatz-zatian aipatutako batzorde bereziaren txostenarekin batera, jendeaurrea azalduko 15 egunetan; epealdi horretan interesatuek erreklamazioak, ingerak zein oharra aurkeztu ahal izango dituzte. Batzorde bereziak aztertu egingo ditu eta beharrezkotzat jotzen dituen egiaztapen guztiak egin ondoren, beste txosten bat emango du.

Batzorde bereziaren txostenekin eta aurkeztutako erreklamazio eta ingerekikn batera, Kontu Orokorra udalbatzaren onespenerako jarrikoa da, eta bidezkoa bada uztailaren 31 baino lehen onetsiko da.

Toki erakundeek behar bezala onetsitako Kontu Publikoaren berri emango dio Herri-Kontuen Euskal Epaitegiari, haren arautegian berariaz ezarritakoaren arabera.”

Udalbatzak, izapideak bete ondoren, hauxe erabaki du:

- 1.- 2006.ko Kontu Orokorra onartzea.
- 2.- Herri-Kontuen Euskal Epaitegiari dokumentazio guztia igorri erabaki honen kopiarekin batera.

Los estados y cuentas de la Entidad Local serán rendidos por su Presidente antes del día 30 de abril del ejercicio siguiente al que correspondan.

La Cuenta General formada por el Presidente de la Corporación serán sometida antes del día 15 de mayo a informe de la Comisión Especial de Cuentas de la Entidad local.

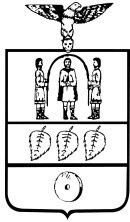
La Cuenta General, con el informe de la Comisión Especial a que se refiere el apartado anterior, será expuesta al público por plazo de 15 días, durante los cuales los interesados podrán presentar reclamaciones, reparos u observaciones. Examinados éstos por la Comisión Especial y practicadas por la misma cuantas comprobaciones estime necesarias, emitirá nuevo informe.

Acompañada de los informes de la Comisión Especial y de las reclamaciones y reparos formulados, la Cuenta General se someterá al Pleno de la Corporación para que, en su caso, pueda ser aprobada antes del 31 de julio.

Las Entidades Locales rendirán al Tribunal Vasco de Cuentas Públicas la Cuenta General debidamente aprobada en los términos que establece su normativa específicamente.”

La Corporación, tras cumplir los trámites legales, acuerda lo siguiente:

- 1.- Aprobar la Cuenta General del año 2006.
- 2.- Remitir toda la documentación preceptiva al Tribunal Vasco de Cuentas Públicas junto con una copia del presente acuerdo.



3.- E1 ETA E2 LOTEEN BAIMENA.

Alkateak udalbatzako kideei gai honi buruzko azalpenak eman dizkie. Laburbilduta ondorengoak:

“Núcleo urbano de Bolívar” deitutako eremuak sei lote erakitzeko aukera ematen du. Gaur egun bi falta dira eremua amaitzeko, E1 eta E2 izenekoak.

Erakitze lanak aspaldian hasita daude. Ondorioz, urbanizazioa ere apurka apurka egin da.

E1 eta E2 loteen gaurko jabeak, Etxabe Etxegintza, S.L.k, hasieran aurreikusitako urbanizazio kostuak handitu egin zaizkiola erakutsi du. Horregatik, galerak ekiditzeko, bere proposamena ganbarako erabilera etxe-bizitzakoa izatea da.

Horretarako Ordezko Arauak aldatu beharko lirateke, eta Alkatearen esanetan, une honetan ez du zentzurik tramitazio prozesua geldiaraztea. Hobe litzateke kontuak ondo aztertu, horren emaitzaren arabera ikusi ea egokia den ganbareta erabilera etxe-bizitzakoa baimentzea eta guzti hura komenio baten bitartez arautu.

Alkateak adierazi du beren ikuspuntutik egokia dela aurreikusitako proposamena onartzea, atzetik joango den bidea amaitzea komeni delako, hobe esanda, okindegiari irtenbidea eman ahal izateko bide hori egitea ezin bestekoa baita. Azken finean guztion hobe beharrerako delako.

Udalbatzak aho batez gai hau mahai

3.- LICENCIA DE LOS LOTES E1 Y E2.

El Alcalde procede a explicar el presente tema al resto de los miembros de la Corporación. De manera resumida expone lo siguiente:

El área denominada “Núcleo urbano de Bolívar” establece la posibilidad de edificar seis lotes. Hoy en día quedan por construir los denominados E1 y E2.

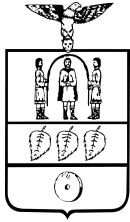
Las labores de edificación se iniciaron hace tiempo, y como consecuencia de lo anterior, la urbanización se ha ido ejecutando poco a poco.

Etxabe Etxegintza, S.L., actual propietario de los lotes E1 y E2, ha expuesto que los costos de urbanización previstos en un inicio se han ido incrementando. Por ello, propone para paliar las posibles pérdidas, que se posibilite el uso de vivienda en los áticos.

Para permitir dicha posibilidad habría que modificar las Normas Subsidiarias, y el paralizar el proceso de tramitación de las mismas, en palabras del Alcalde, no tiene sentido. Por el contrario sería más lógico analizar bien los costos y a la vista de lo que resulte permitir el uso de vivienda en bajo cubierta, todo ello regulado mediante el oportuno convenio.

El Alcalde indica que a su criterio es lógico aceptar lo que se propone, puesto que conviene ejecutar el camino de la parte posterior. E incluso se podría afirmar que es imprescindible su ejecución para dar salida a la panadería. En definitiva, todo ello vendría en beneficio de toda la Comunidad.

La Corporación por unanimidad acuerda



gainean uztea ebatzi du, harik eta kontu guztiak argi izan arte.

dejar este tema sobre la mesa hasta tener todos los datos más clarificados.

4. BAIMENAK.

Alazne Etxebarria Jaiok, Zeinka 26. ezkerako baserria konpontzeko, obra baimena eskatu du. Udalbatzak, teknikoaren txostena bere gain hartu du eta ondorioz baimena ematea erabaki du.

4. LICENCIAS.

Alazne Etxebarria Jaio ha solicita licencia para reformar la Casería Zeinka 26 izquierda. La Corporación hace suyo el informe del técnico y en consecuencia acuerda conceder la licencia solicitada.

5. GALDERA – ERANTZUNAK.

Eta tratatzeko beste gairik ez dagoela Alkateak batzarra amaitutzak eman du eta nik, idazkaria naizen honek, horren fede ematen dut.-

5. RUEGOS Y PREGUNTAS.

Y no habiendo más asuntos que tratar el Alcalde da por finalizada la reunión de lo que yo la secretaria doy fe.-

Ziortza-Bolibar, 2007ko uztailaren 30ean.

Ziortza-Bolibar a 30 de julio de 2.007.

Lehendakaria/Presidente

Idazkaria/Secretaria

José Salvador Azpiazu

Iratxe Rementeria